JOURNAL

of the UNITED NATIONS

des NATIONS UNIES

WEDNESDAY, 23 AUGUST 1995 | No. 1995/162 | MERCREDI 23 AOÛT 1995

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

SÉANCES PRÉVUES AU CALENDRIER DES CONFÉRENCES

Wednesday, 23 August 1995

SECURITY COUNCIL

10.30 a.m.	consultations of the whole (closed)	Consultation Room

Rwanda (S/1995/722, S/1995/723)**

Burundi (S/1995/631, S/1995/724)*

Other matters

* Followed by a formal meeting.

** Formal meeting to be held following the adjournment of the formal meeting on Burundi.

GENERAL ASSEMBLY

AD HOC COMMITTEE ON THE ESTABLISHMENT OF AN INTERNATIONAL CRIMINAL COURT

10 a.m.-1 p.m.	28th meeting	Trusteeship Council Chamber
3 p.m.-6 p.m.	29th meeting	Trusteeship Council Chamber

Review of the major substantive and administrative issues arising out of the draft statute for an international criminal court prepared by the International Law Commission (A/49/10, A/49/355; A/AC.244/1 and Add.1-4, A/AC.244/2; A/AC.244/L.2)

Mercredi 23 août 1995

CONSEIL DE SÉCURITÉ

10 h 30	consultations plénières (privées)	Salle de consultation

Rwanda (S/1995/722, S/1995/723)**

Burundi (S/1995/631, S/1995/724)*

Questions diverses

* Suivies d'une séance officielle.

** Une séance officielle aura lieu à l'issue de la séance officielle sur le Burundi.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ AD HOC POUR LA CRÉATION D'UNE COUR CRIMINELLE INTERNATIONALE

10 heures à 13 heures	28e séance	Salle du Conseil de tutelle
15 heures à 18 heures	29e séance	Salle du Conseil de tutelle

Examen des principales questions de fond et d'administration que soulève le projet de statut d'une cour criminelle internationale élaboré par la Commission du droit international (A/49/10, A/49/355; A/AC.244/1 et Add.1 à 4, A/AC.244/2; A/AC.244/L.2)

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Wednesday, 23 August 1995

NON-ALIGNED MOUVEMENT COORDINATING BUREAU OF THE FOURTH MINISTERIAL CONFERENCE OF NON-ALIGNED COUNTRIES DEVOTED TO THE ROLE OF WOMEN IN DEVELOPMENT

3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 3

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Mercredi 23 août 1995

BUREAU DE COORDINATION DE LA QUATRIÈME CONFÉRENCE MINISTÉRIELLE DES PAYS NON ALIGNÉS CONSACRÉE AU RÔLE DES FEMMES DANS LE DÉVELOPPEMENT

15 heures à 18 heures	réunion privée	Salle de conférence 3

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

The WORKING GROUP of the THIRD COMMITTEE OF THE GENERAL ASSEMBLY will hold its next meeting on Friday, 25 August 1995, from 10 a.m. to 1 p.m. in Conference Room 4.

* * *

The 31st and 32nd and the 33rd and 34th (closed) meetings of the DRAFTING GROUP of the PREPARATORY COMMITTEE FOR THE FIFTIETH ANNIVERSARY OF THE UNITED NATIONS have been rescheduled for Tuesday, 29 August and Thursday, 31 August 1995. Meetings will be held at 10 a.m. and 3 p.m. The conference room will be announced. Documents A/AC.240/1995/WG/17 and A/AC.240/1995/CRP.6* will be available.

* * *

The AD HOC OPEN-ENDED WORKING GROUP OF THE GENERAL ASSEMBLY ON AN AGENDA FOR DEVELOPMENT will meet from 28 August to 8 September 1995. The 1st meeting will be held on Monday, 28 August, at 10 a.m.

The compilation of contributions submitted by various delegations (WG/AGD/CRP.2) and the synthesis paper submitted by the two Vice-Chairmen on the basis of the proposals by delegations (WG/AGD/CRP.3) for the AD HOC OPEN-ENDED WORKING GROUP OF THE GENERAL ASSEMBLY ON AN AGENDA FOR DEVELOPMENT are available for delegations in front of room S-2994.

* * *

FOURTH WORLD CONFERENCE ON WOMEN
Beijing, China
(4-15 September 1995)

Pre-Conference consultations
(2 and 3 September 1995)

Pre-Conference consultations will take place on 2 and 3 September 1995 at the Beijing International Convention Centre (BICC). The purpose of the consultations, which will be open to all participating States, is to reach final agreement on recommendations to be made on all procedural and organizational matters to be dealt with by the Conference at the opening meeting.

RÉUNIONS À VENIR

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

LE GROUPE DE TRAVAIL de la TROISIÈME COMMISSION DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE tiendra sa prochaine séance le vendredi 25 août 1995 de 10 heures à 13 heures dans la salle de conférence 4.

* * *

Les 31e et 32e et 33e et 34e séances (privées) du GROUPE DE RÉDACTION du COMITÉ PRÉPARATOIRE DU CINQUANTIÈME ANNIVERSAIRE DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES ont été reportées au mardi 29 et au jeudi 31 août 1995. Les séances se tiendront à 10 heures et à 15 heures. La salle de conférence sera annoncée. Les documents A/AC.240/1995/WG/17 et A/ AC.240/1995/CRP.6* seront disponibles.

* * *

Le GROUPE DE TRAVAIL SPÉCIAL À COMPOSITION NON LIMITÉE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE SUR UN AGENDA POUR LE DÉVELOPPEMENT se réunira du 28 août au 8 septembre 1995. La 1re séance aura lieu le lundi 28 août à 10 heures.

La compilation des textes soumis par diverses délégations (WG/AGD/CRP.2) et le document de synthèse soumis par les deux vice-présidents sur la base des propositions des délégations (WG/AGD/CRP.3) pour le GROUPE DE TRAVAIL SPÉCIAL À COMPOSITION NON LIMITÉE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE SUR UN AGENDA POUR LE DÉVELOPPEMENT est à la disposition des délégations devant le bureau S-2994.

* * *

QUATRIÈME CONFÉRENCE MONDIALE SUR LES FEMMES
Beijing (Chine)
(4-15 septembre 1995)

Consultations préalables à la Conférence
(2 et 3 septembre 1995)

Des consultations préalables à la Conférence auront lieu les 2 et 3 septembre 1995 à l'International Convention Centre de Beijing (BICC). L'objet de ces consultations, qui seront ouvertes à tous les Etats participants, est de parvenir à un accord définitif sur les recommandations qui doivent être formulées au sujet de toutes les questions de procédure et d'organisation dont traitera la Conférence lors de la séance d'ouverture.

List of speakers

The list of speakers for the general exchange of views (4-13 September 1995) was opened on Monday, 17 July 1995, at 9 a.m. Delegations wishing to be inscribed on the list of speakers for the general exchange of views, which is scheduled to begin in the afternoon of Monday, 4 September 1995, are kindly requested to contact the secretariat of the Conference (Miss E. Hardebusch; beginning 24 August 1995, Continental Grand Hotel, Beijing, China, fax: (011-86-10) 491-0106, and beginning Monday, 28 August 1995, Beijing International Conference Center, tel.: (011-86-10) 493-8247; fax: (011-86-10) 491-0256.

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

The COMMISSION ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT OPEN-ENDED AD HOC INTERGOVERNMENTAL PANEL ON FORESTS, established by Economic and Social Council decision 1995/226, will hold its first session from 11 to 15 September 1995 in Conference Room 4. The provisional agenda will be issued as document E/CN.17/IPF/1995/1.

* * *

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund

The Executive Board of UNDP and UNFPA, in preparation of its third regular session 1995, will hold the following informal consultations:

Monday, 28 August 1995, at 10 a.m. in Conference Room 6: on draft terms of reference for an evaluation of UNIFEM (agenda item 7);

Tuesday, 29 August 1995, at 3 p.m. in Conference Room 6: on matters before the third regular session 1995, in particular agenda item 4: UNDP financial, budgetary and administrative matters.

All delegations are invited to attend.

The third regular session 1995 of the Executive Board of UNDP and UNFPA will be held from 11 to 15 September 1995 in Conference Room 3. The provisional agenda, annotations, list of documents and work plan are contained in document DP/1995/L.4.

Liste des orateurs

La liste des orateurs pour le débat général (4-13 septembre 1995) est ouverte depuis le lundi 17 juillet 1995 à 9 heures. Les délégations qui désirent s'inscrire sur la liste des orateurs pour le débat général, qui commencera l'après-midi du lundi 4 septembre 1995, sont priées de se mettre en rapport avec le secrétariat de la Conférence (Mlle E. Hardebusch; à partir du 24 août 1995, Continental Grand Hotel, Beijing (Chine), télécopieur : (011-86-10) 491-0106, et à partir du lundi 18 août 1995, Beijing International Conference Center, tél .: (011-86-10) 493-8247; télécopieur : (011-86-10) 491-0256.

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Le GROUPE INTERGOUVERNEMENTAL SPÉCIAL À COMPOSITION NON LIMITÉE SUR LES FORÊTS DE LA COMMISSION DU DÉVELOPPEMENT DURABLE, créé par la décision 1995/226 du Conseil économique et social, tiendra sa première session du 11 au 15 septembre 1995 dans la salle de conférence 4. L'ordre du jour provisoire sera publié sous la cote E/CN.17/IPF/1995/1.

* * *

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population

Le Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP tiendra des consultations officieuses comme suit pour préparer sa troisième session ordinaire 1995 :

Lundi 28 août 1995 à 10 heures dans la salle de conférence 6 : sur le projet de mandat pour une évaluation de l'UNIFEM (point 7 de l'ordre du jour);

Mardi 29 août 1995 à 15 heures dans la salle de conférence 6 : sur les questions soumises à la troisième session ordinaire 1995, en particulier le point 4 de l'ordre du jour PNUD : questions financières, budgétaires et administratives.

Toutes les délégations sont invitées.

La troisième session ordinaire 1995 du Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP aura lieu du 11 au 15 septembre 1995 dans la salle de conférence 3. L'ordre du jour provisoire, les annotations, la liste des documents et le programme de travail portent la cote DP/1995/L.4.

* * *

United Nations Children's Fund

EXECUTIVE BOARD

The third regular session of the Executive Board will be held from 18 to 22 September 1995 at 10 a.m. and 3 p.m. in the Economic and Social Council Chamber. The provisional annotated agenda and organization of work is contained in document E/ICEF/1995/20.

Delegations are requested to present their credentials to the Secretariat of the Executive Board (UNICEF House, Three United Nations Plaza, Room 1280, New York, N.Y. 10017) as soon as possible, but no later than *11 September 1995*. In accordance with rule 50(2) of the Rules of Procedure and its annex, observer delegations are also requested to communicate with their credentials their special interest in the items of the provisional agenda on which they inted to intervene.

Pre-session briefing

An informal pre-session briefing on major issues before the UNICEF Executive Board at its third regular session (18-22 September) will take place on Tuesday, 12 September 1995, at 3 p.m. in Conference Room 2. All delegations are invited to attend.

* * *

Fonds des Nations Unies pour l'enfance

CONSEIL D'ADMINISTRATION

La troisième session ordinaire du Conseil d'administration aura lieu du 18 au 22 septembre 1995 à 10 heures et à 15 heures dans la salle du Conseil économique et social. L'ordre du jour provisoire annoté et l'organisation des travaux figurent dans le document E/ICEF/1995/20.

Les délégations sont priées de soumettre leurs lettres de créance au Secrétaire du Conseil d'administration (UNICEF House, Three United Nations Plaza, Room 1280, New York, N.Y. 10017) le plus tôt possible et au plus tard le *11 septembre 1995*. Conformément à l'article 50(2) du règlement intérieur et à son annexe, les délégations d'observation sont également priées de faire connaître, en communiquant leurs lettres de créance, leur intérêt particulier pour les points de l'ordre du jour provisoire sur lesquels elles ont l'intention d'intervenir.

Réunion d'information préalable à la session

Le Conseil d'administration de l'UNICEF tiendra une réunion d'information préalable à sa troisième session ordinaire (18-22 septembre) le mardi 12 septembre 1995 à 15 heures dans la salle de conférence 2. Toutes les délégations sont invitées.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

There will be closed meetings of the GROUP OF 27 OF THE GROUP OF 77 *(on an Agenda for Development)* on Thursday, 24 and Friday, 25 August 1995, at 10 a.m. and 3 p.m. in Conference Room 5.

* * *

There will be a closed meeting of the NON-ALIGNED MOUVEMENT COORDINATING BUREAU OF THE FOURTH MINISTERIAL CONFERENCE OF NON-ALIGNED COUNTRIES DEVOTED TO THE ROLE OF WOMEN IN DEVELOPMENT on Friday, 25 August 1995, at 3 p.m. in Conference Room 3.

* * *

Announcement

As from 3 August 1995, and for the rest of the month, there will be briefings by the Presidency of the Security Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council on Mondays and Thursdays at 3.30 p.m. in Conference Room 9.

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Des réunions privées du GROUPE DES 27 DU GROUPE DES 77 *(sur un Agenda pour le développement)* auront lieu les jeudi 24 et vendredi 25 août 1995 à 10 heures et à 15 heures dans la salle de conférence 5.

* * *

Une réunion privée du BUREAU DE COORDINATION DE LA QUATRIÈME CONFÉRENCE MINISTÉRIELLE DES PAYS NON ALIGNÉS CONSACRÉE AU RÔLE DES FEMMES DANS LE DÉVELOPPEMENT aura lieu le vendredi 25 août 1995 à 15 heures dans la salle de conférence 3.

* * *

Avis

A partir du 3 août 1995 et jusqu'à la fin du mois, la présidence du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information à l'intention des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil les lundis et jeudis à 15 h 30 dans la salle de conférence 9.

SUMMARY OF SCHEDULED MEETINGS

APERÇU DES SÉANCES

Tuesday, 22 August 1995

GENERAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON CONFERENCES
Substantive session — 383rd meeting

Existing conference resources, facilities and services within the United Nations [2 (b)(iii)]

Improved coordination of conferences within the United Nations [2 (b)(iv)]

Statements were made by the representatives of Belgium, the Russian Federation, the United States, Austria, Egypt, France, Japan, Pakistan and Gabon. Statements were also made by the Director of Conference Services, the Chief of the Central Planning and Coordination Service and the Director of the Translation and Editorial Division.

384th meeting

Review of the proposed programme budget for the biennium 1996-1997: Conference Services [4]

Statements were made by the representatives of Morocco, the Russian Federation, France, Pakistan, the United States, Austria, Egypt, Japan and Gabon. The Director of Conference Services, the Coordinator of the Technological Innovations Programme and the Director of the Translation and Editorial Division also made statements.

AD HOC COMMITTEE ON THE ESTABLISHMENT OF AN INTERNATIONAL CRIMINAL COURT
Resumed session — 26th meeting

Review of the major substantive and administrative issues arising out of the draft statute for an international criminal court prepared by the International Law Commission

The Ad Hoc Committee resumed consideration of the issue of States' cooperation with the future international criminal court. Statements were made by the representatives of Australia, Canada, Israel, Germany, Finland, the Netherlands, the United Kingdom, Thailand, the Czech Republic, India and the United States.

27th meeting

The Ad Hoc Committee addressed the question of judicial assistance on the basis of the schedule of discussion prepared

Mardi 22 août 1995

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ DES CONFÉRENCES
Session de fond — 383e séance

Services et installations de conférence disponibles à l'Organisation des Nations Unies [2 b)iii)]

Amélioration de la coordination des conférences entre les organismes des Nations Unies [2 b)iv)]

Des déclarations sont faites par les représentants de la Belgique, de la Fédération de Russie, des États-Unis, de l'Autriche, de l'Égypte, de la France, du Japon, du Pakistan et du Gabon. Le Directeur des services de conférence, le Chef du Service de la planification centrale et de la coordination et le Directeur de la Division de traduction et d'édition prennent également la parole.

384e séance

Examen du projet de budget-programme pour l'exercice biennal 1996-1997 : services de conférence [4]

Des déclarations sont faites par les représentants du Maroc, de la Fédération de Russie, de la France, du Pakistan, des États-Unis, de l'Autriche, de l'Égypte, du Japon et du Gabon. Le Directeur des services de conférence, le Coordonnateur du Programme d'innovations technologiques et le Directeur de la Division de traduction et d'édition interviennent également.

COMITÉ AD HOC POUR LA CRÉATION D'UNE COUR CRIMINELLE INTERNATIONALE
Reprise de la session — 26e séance

Examen des principales questions de fond et d'administration que soulève le projet de statut d'une cour criminelle internationale élaboré par la Commission du droit international

Le Comité ad hoc reprend l'examen de la question de la coopération des États avec la future cour criminelle internationale. Des déclarations sont faites par les représentants de l'Australie, du Canada, d'Israël, de l'Allemagne, de la Finlande, du Royaume-Uni, de la Thaïlande, de la République tchèque, de l'Inde et des États-Unis.

27e séance

Le Comité examine la question de l'assistance judiciaire sur la base du calendrier des débats préparé par le Groupe

by the Working Group. Statements were made by the representatives of Australia, Canada, Germany, Austria, the Czech Republic, Finland, the Netherlands, the United Kingdom and Israel.

The representative of Japan also spoke.

de travail. Des déclarations sont faites par les représentants de l'Australie, du Canada, de l'Allemagne, de l'Autriche, de la République tchèque, de la Finlande, des Pays-Bas, du Royaume-Uni et d'Israël.

Le représentant du Japon prend également la parole.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination against Women, adopted by the General Assembly of the United Nations on 18 December 1979

Ratification: Lesotho (22 August 1995)*

International Convention against the Recruitment, Use, Financing and Training of Mercenaries, adopted by the General Assembly of the United Nations on 4 December 1989

Ratification: Italy (21 August 1995)*

International Coffee Agreement, 1994, adopted by the International Coffee Council on 30 March 1994

Ratification: Venezuela (18 August 1995)*

* The date of receipt of the relevant documents.

[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 18 décembre 1979

Ratification : Lesotho (22 août 1995*)

Convention internationale contre le recrutement, l'utilisation, le financement et l'instruction de mercenaires, adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 4 décembre 1989

Ratification : Italie (21 August 1995*)

Accord international de 1994 sur le café, adopté par le Conseil international du café le 30 mars 1994

Ratification : Venezuela (18 août 1995*)

* Date de réception des documents pertinents.

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for insertion in the *Journal* should be addressed to Room S-1138 (extensions 33888, 36771 and 36776) (e.mail address: JOURNAL@UN.ORG)

Office opens at 4.30 p.m.

COMMUNICATIONS A LA REDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* au Bureau S-1138 (postes 33888, 36771 et 36776) (adresse e.mail : JOURNAL@UN.ORG)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Published at Headquarters, New York

Publié au Siège, New York

95-21161